

# О записи детей с иностранным гражданством в государственную младшую и среднюю школу

\* Некоторые сайты, расположенные по приведенным здесь ссылкам, доступны только на японском языке.

## Система обязательного образования Японии

### Основные виды школ

Дети с иностранным гражданством, желающие поступить в японскую государственную младшую или среднюю школу, принимаются в школу на бесплатной основе так же, как и дети, имеющие японское гражданство, и им гарантируется возможность получения образования наравне с гражданами Японии.

Ребенок может поступить в японскую младшую школу в апреле, если ему к тому моменту уже исполнилось 6 лет. Продолжительность обучения составляет 6 лет. После окончания младшей школы ребенок может поступить в среднюю школу, обучение в которой длится 3 года.

<Сравнительная таблица систем обязательного образования Японии и пяти стран с наибольшим числом граждан, проживающих в Токио>

| Страна               | Япония                                        | Китай                                 | Корея                                     | Вьетнам                               | Филиппины                             | Непал                   |
|----------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------|
| Начало учебного года | Апрель                                        | Сентябрь                              | Март                                      | Сентябрь                              | Июнь                                  | Апрель                  |
| 5 лет                |                                               |                                       |                                           |                                       |                                       | Начальная школа (5 лет) |
| 6 лет                | Младшая школа (6 лет)                         |                                       | Начальная школа (6 лет)                   | Начальная школа (5 лет)               | Начальная школа (6 лет)               |                         |
| 7 лет                |                                               |                                       |                                           |                                       |                                       |                         |
| 8 лет                |                                               |                                       |                                           |                                       |                                       |                         |
| 9 лет                |                                               |                                       |                                           |                                       |                                       |                         |
| 10 лет               |                                               |                                       |                                           |                                       |                                       |                         |
| 11 лет               |                                               |                                       |                                           | Младшие классы средней школы (4 года) | Средняя школа первой ступени (3 года) |                         |
| 12 лет               |                                               |                                       |                                           |                                       |                                       |                         |
| 13 лет               | Средняя школа (3 года)                        | Начальная средняя школа (3-4 года)    | Средняя школа (3 года)                    | Средняя школа первой ступени (4 года) | Средняя школа второй ступени (2 года) |                         |
| 14 лет               |                                               |                                       |                                           |                                       |                                       |                         |
| 15 лет               |                                               |                                       |                                           |                                       |                                       |                         |
| 16 лет               | Старшая школа и т. д.                         | Старшая средняя школа                 | Общая/специальная старшая школа           | Старшие классы средней школы          | Средняя школа второй ступени (2 года) |                         |
| 17 лет               |                                               |                                       |                                           |                                       |                                       |                         |
| 18 лет               |                                               |                                       |                                           |                                       |                                       |                         |
| 19 лет и старше      | Университет, профессиональный колледж и т. д. | Университет, профессиональный колледж | Университет, профессиональный университет | Университет, колледж                  | Университет, институт, колледж        | Университет             |

\* Источник: [Министерство образования, культуры, спорта, науки и технологий Японии \(Системы образования разных стран мира\)](#)

\* Цветные ячейки таблицы – обязательное образование.

Также имеются школы для детей с особыми потребностями (специальные школы поддержки).

Подробную информацию вы можете получить на веб-сайте [Комитета по образованию Токийского столичного округа \(Список специальных школ поддержки\)](#).

Помимо государственных школ также имеются интернациональные, частные и другие школы.

## Учебный год

Учебный год начинается в апреле.

|                             | Март              | Апрель     | Май | Июнь | Июль            | Август |
|-----------------------------|-------------------|------------|-----|------|-----------------|--------|
| Учебный год из 3 триместров | Весенние каникулы | 1 триместр |     |      | Летние каникулы |        |
| Учебный год из 2 семестров  | Весенние каникулы | 1 семестр  |     |      | Летние каникулы |        |

|                             | Сентябрь   | Октябрь | Ноябрь    | Декабрь         | Январь     | Февраль | Март              | Апрель |
|-----------------------------|------------|---------|-----------|-----------------|------------|---------|-------------------|--------|
| Учебный год из 3 триместров | 2 триместр |         |           | Зимние каникулы | 3 триместр |         | Весенние каникулы |        |
| Учебный год из 2 семестров  | 1 семестр  |         | 2 семестр | Зимние каникулы | 2 семестр  |         | Весенние каникулы |        |

В зависимости от школы учебный год делится на 2 семестра или 3 триместра.

## Расходы на обучение в государственной младшей и средней школе

Обучение и учебники предоставляются бесплатно. Плата взимается за некоторые школьные принадлежности (учебные материалы, используемые в школе) и в ряде других случаев.

Если в связи с финансовыми проблемами посещение школы ребенком представляет трудности, предусмотрена материальная помощь для покупки школьных принадлежностей и т. д.

Подробную информацию вы можете получить на веб-сайте [Комитета по образованию Токийского столичного округа \(Материальная помощь для оплаты школьных расходов\)](#), а также на веб-сайте [Министерства образования, культуры, спорта, науки и технологий Японии \(Материальная помощь для оплаты школьных расходов\)](#).

## Вечернее обучение в государственной средней школе

Вечернее обучение доступно для тех, кому не удалось закончить обязательное образование или получить достаточный уровень знаний в средней школе.

В Токийском столичном округе вечернее обучение организовано в 8-ми средних школах.

Подробную информацию вы можете получить на веб-сайте [Комитета по образованию Токийского столичного округа \(Вечернее обучение в государственной средней школе\)](#).

## Вступительные экзамены в старшую школу

Предусмотрены специальные меры поддержки в поступлении в старшую школу для учеников, вернувшихся из-за границы, и учеников с иностранным гражданством, такие как «Вступительный экзамен для учеников-иностранцев, проживающих в Токийском столичном округе» и т. д.

Подробную информацию вы можете получить на веб-сайте [Комитета по образованию Токийского столичного округа \(Государственные старшие школы Токийского столичного округа\)](#).

## Процедура записи в школу детей с иностранным гражданством

### Процедура записи в местном муниципалитете

Родители/опекуны ребенка-иностранца должны сначала оформить необходимые документы в администрации муниципалитета по месту жительства.

Это можно сделать в любое время.

[Список контактов администраций муниципалитетов](#)

## Полезные ссылки для родителей/опекунов

### Консультации по вопросам образования

- [Консультационный центр Токийского столичного округа по вопросам образования](#)

(1) Общие консультации по вопросам образования, горячая линия по вопросам издевательств в школах

Телефон: 0120-53-8288 (Круглосуточно, 365 дней в году, бесплатно)

\* Консультации проводятся на японском языке.

(2) Общие консультации по вопросам образования в очном формате

Будние дни (пн-пт): 9.00-18.00

3-я суббота каждого месяца: 9.00-17.00

Запись на очную консультацию проводится по телефону: 0120-53-8288.

\* Консультации с использованием услуг переводчика по вопросам образования, поступления в старшую школу и т. д. для учеников с иностранным гражданством проводятся каждую пятницу с 13.00 до 17.00 (запись до 16.00).

\* Услуги переводчика предоставляются для следующих языков: японский, английский, китайский, корейский.

## Поддержка в повседневной жизни

- ["Life in Tokyo: Your Guide"](#) (Бюро по вопросам повседневной жизни и культуры Токийского столичного округа)

Эта брошюра предназначена для иностранцев, которые недавно приехали в Токио.

Брошюра доступна на следующих языках: японский, английский, китайский, корейский.

- [Портал поддержки иностранцев в повседневной жизни](#) (Министерство юстиции Японии, Иммиграционная служба Японии)

Здесь вы найдете различную информацию, необходимую для жизни в Японии.

Портал доступен на следующих языках: японский, упрощенный японский, английский, китайский, корейский, испанский, португальский, вьетнамский, непальский, тайский, индонезийский, бирманский, кхмерский (камбоджийский), филиппинский, монгольский.

## Ссылки для работников муниципальных комитетов по образованию

### Принятие в школу детей с иностранным гражданством

- [Путеводитель о поступлении в школу детей с иностранным гражданством](#) (Министерство образования, культуры, спорта, науки и технологий Японии)

Этот мультязычный путеводитель содержит различную информацию о поступлении в японскую школу.

Путеводитель доступен на следующих языках: английский, корейский, вьетнамский, филиппинский, китайский, португальский, испанский.

- [Справочник о принятии в школу детей с иностранным гражданством](#) (Министерство образования, культуры, спорта, науки и технологий Японии)

Справочник помогает обеспечивать отлаженную процедуру принятия детей с иностранным гражданством в государственные школы.

- [CASTA-NET](#) (Министерство образования, культуры, спорта, науки и технологий Японии)

Этот информационный сайт содержит различные материалы в целях поддержки обучения учеников иностранного происхождения.

## Поддержка в освоении японского языка

- [Справочник по обучению японскому языку](#) (Комитет по образованию Токийского столичного округа)  
Пособие для учителей по оказанию поддержки ученикам-иностранцам в освоении японского языка.
- [Учебник японского языка для учеников-иностранцев «Веселая школа»](#) (Комитет по образованию Токийского столичного округа)  
Этот учебник создан для того, чтобы помочь ученикам из разных стран освоить японский язык и привыкнуть к школьной жизни в Японии.  
Учебник доступен на следующих языках: китайский, филиппинский, корейский, английский, испанский, тайский, португальский, бирманский, вьетнамский, монгольский, русский, персидский, арабский, французский, лаосский, румынский, непальский, бенгальский, хинди, индонезийский, турецкий, сингальский.